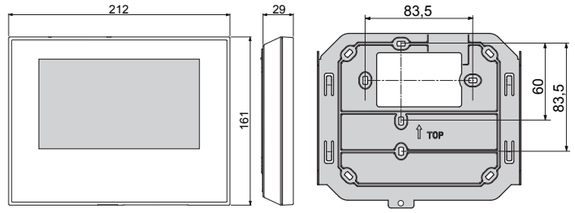
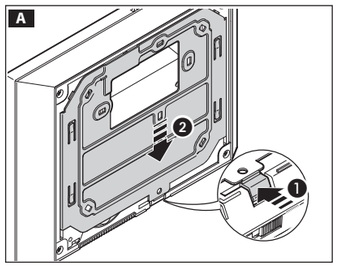
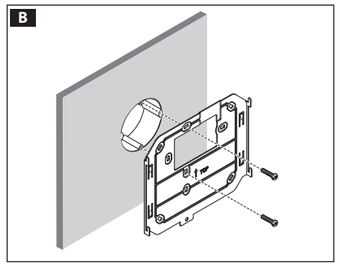
CAME

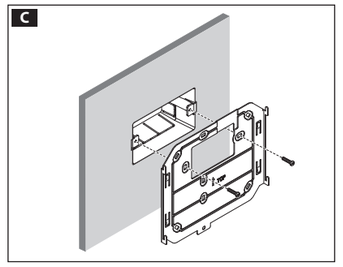
FA00932M4C

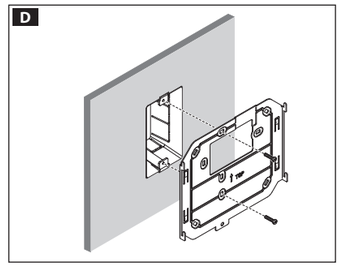
001DC01LUXO

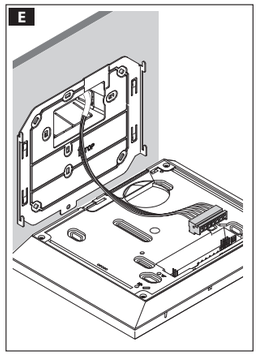


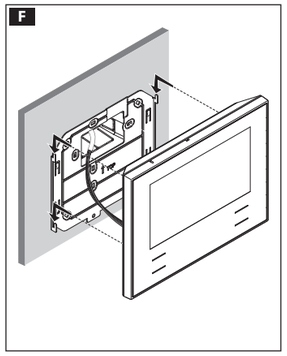


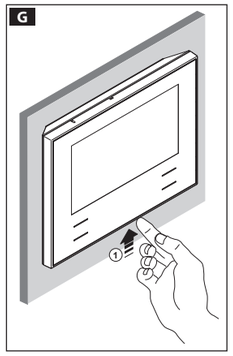


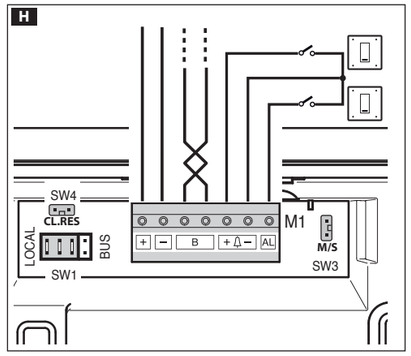


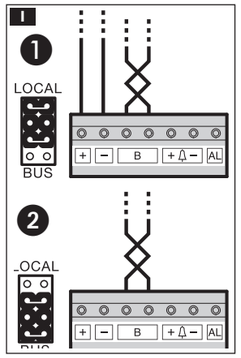


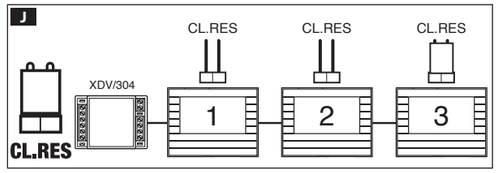


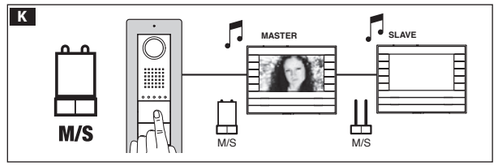


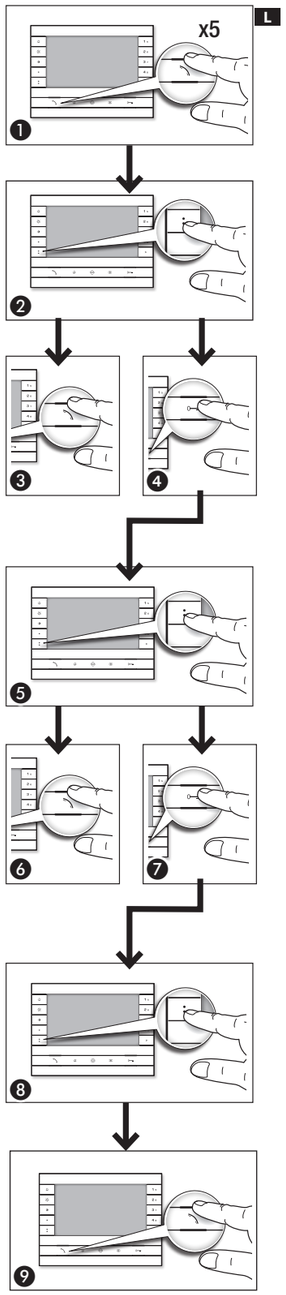


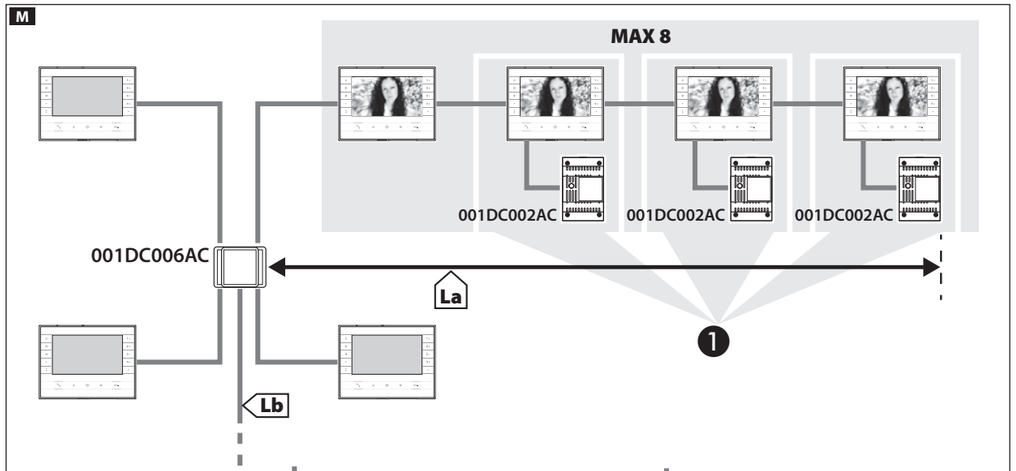


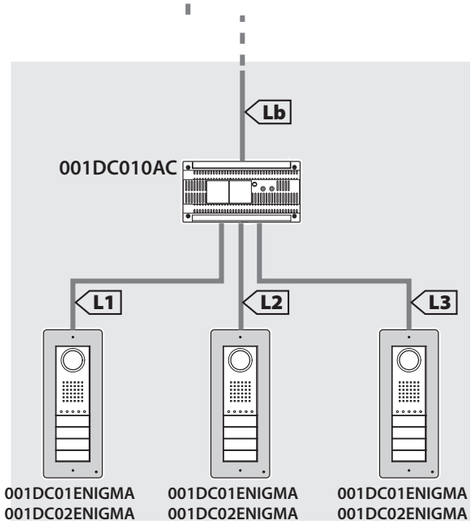


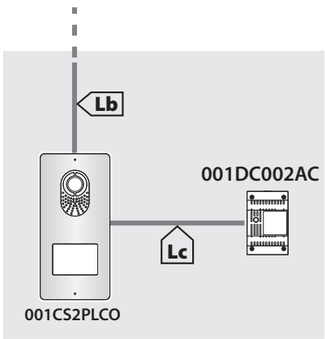




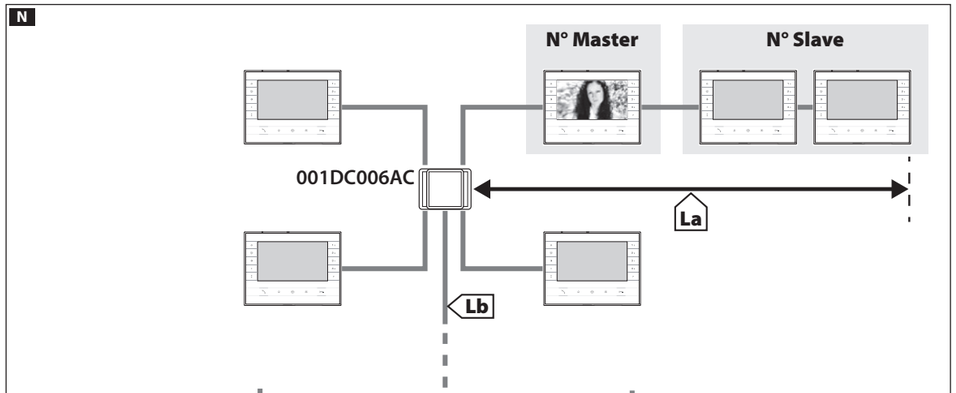


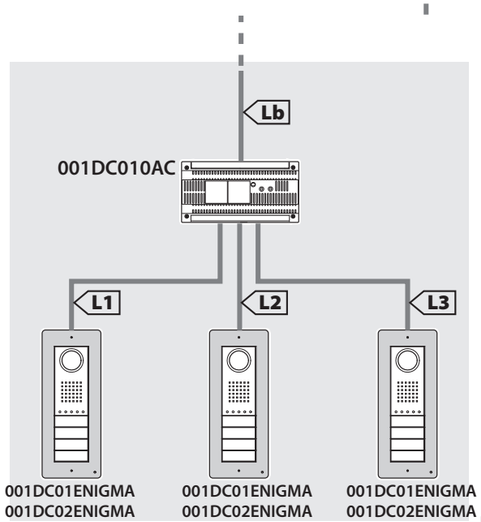


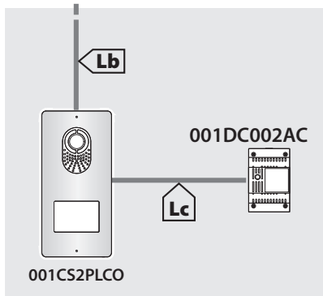




	VCM/1D	VCM/2D	UTP/CAT 5	2x2,5mm²
La+Lb	≤100 m	–	≤30 m ≤100 m 1	–
Lc	≤25 m	–	–	≤60 m
L1, L2, L3	–	≤100 m	–	–
L1 + L2 + L3	–	≤300 m	–	–
La + Lb + L1 (L2, L3)	≤150 m			
La + Lb + L1+ L2 + L3	≤600 m			







	VCM/1D	UTP CAT5
N° Master	1	1
N° Slave	7	1

	VCM/1D	VCM/2D	UTP/CAT 5	2x2,5mm²
La+Lb	≤100 m	–	≤30 m	–
Lc	≤25 m	–	–	≤60 m
L1, L2, L3	–	≤100 m	–	–
L1 + L2 + L3	–	≤300 m	–	–
La + Lb + L1 (L2, L3)	≤150 m			
La+Lb+L1+L2+L3	≤600 m			

CE

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM

FA00932M4C - ver. 1 - 09/2017

POLSKI

Ostrzeżenia ogólne

- Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta.
- Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany lub odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, włącznie z normami bezpieczeństwa.
- Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, należy odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Urządzenie musi być przeznaczone wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich zostało stworzone.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Opis

Panel wewnętrzny wideodomofonowy zasilany przez magistralę.

Zaciski H

+ −	Zasilanie lokalne
B	Wejście linii magistrali
− 🔔 +	Wywołanie z drzwi wejściowych
AL	Wejście alarmu

Przełącznik źródła zasilania (BUS/LOCAL) I

❶ Pozycja mostka z urządzeniem zasilanym lokalnie

❷ Pozycja mostka z urządzeniem zasilanym z magistrali

Rezystancja końcowa linii (CL.RES) J

Mostek musi być umieszczony tylko na ostatnim urządzeniu linii.

Przełącznik master/slave (M/S) K

Jeśli dwa lub więcej paneli wewnętrznych zostały skonfigurowane, aby odebrać to samo wywołanie, tylko na panelu/ach wewnętrznym/ych master zostanie wyświetlony podgląd obrazu osoby nawiązującej połączenie.

Dane techniczne

Typ	001DC01LUX0
Zasilanie z magistrali (VDC)	15÷20
Pobór prądu (mA max)	410
Pobór w trybie stand by (mA)	<1
Zasilanie lokalne (VDC)	16÷18
Pobór prądu (mA max)	370
Pobór prądu pojedynczej DIODY (mA) (panika, wykluczenie dzwonka)	1
Temperatura przechowywania (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura funkcjonowania (°C)	0 ÷ +35
Stopień ochrony IP	20
Standard video	PAL/NTSC
Kolorowy ekran LCD TFT (cale)	7

Instalacja

Zainstalować urządzenie na wysokości odpowiedniej dla użytkownika.

- A Nacisnąć przycisk ❶; przesunąć podstawę i odłączyć ją od urządzenia ❷.
- Przymocować podstawę do wbudowanej skrzynki:
okrągła Ø 60mm B lub prostokątna 503 C D.
Wykorzystać śruby dołączone do zestawu, przestrzegać zaleceń TOP, unikać zbyt mocnego dokręcania śrub.
- Wykonać połączenia elektryczne i zamocować urządzenie do podstawy E F.
- Aby odłączyć urządzenie od podstawy, należy nacisnąć przycisk i unieść urządzenie G.

W przypadku montażu podtynkowego nawiązać do instrukcji zestawu przeznaczonego do montażu podtynkowego.

Konfiguracja melodii dzwonków L

☞ **Kolejno wykonać wszystkie opisane fazy programowania opisane niżej:**

1- Wejście do programowania.
Nacisnąć 5 razy przycisk 🔔 w ciągu 5 s ❶.
Krótki sygnał dźwiękowy potwierdza wejście do programowania.

2- Programowanie melodii dzwonka przypisanej do wywoływania z panelu wejściowego.
Aby wysłuchać w kolejności dostępnych melodii dzwonków nacisnąć przycisk • ❷.
Aby wybrać dzwonek i wyjść z programowania, należy nacisnąć przycisk 🔔 ❸.
Aby natomiast wybrać dzwonek i kontynuować programowanie, należy nacisnąć przycisk o— ❹.

3- Programowanie melodii dzwonka przypisanej do wywoływania z drzwi wejściowych.
Aby wysłuchać w kolejności dostępnych melodii dzwonków nacisnąć przycisk • ❺.
Aby wybrać dzwonek i wyjść z programowania, należy nacisnąć przycisk 🔔 ❻.
Aby wybrać dzwonek i kontynuować programowanie, należy nacisnąć przycisk o— ❼.

4- Zaprogramować liczbę dzwonków wywołania.
Nacisnąć przycisk • ❽ tyle razy, ile dzwonków zamierza się ustawić (od 1 do 6 dzwonków). Po upłynięciu 3 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku, zostanie powtórzone wywołanie dla wybranej liczby dzwonków.

Aby wyjść z programowania nacisnąć przycisk 🔔 ❾.

☞ **W celu zaprogramowania wywołania, należy zapoznać się z dokumentacją paneli wejściowych.**

Schematy instalacji

M Ograniczenia i odległości w przypadku zasilania lokalnego

❶ Urządzenia zasilane lokalnie.

N Ograniczenia i odległości w przypadku zasilania z magistrali

Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Usuwanie Nie porzucać opakowania lub wykorzystanego urządzenia w środowisku lecz likwidować je zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użytkowany. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału.
DANE I INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE, BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

MAGYAR

Általános figyelmeztetések

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket.
- A termék felszerelését, programozását, üzembe helyezését és karbantartását kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében, beleértve a balesetvédelmi előírásokat.
- Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.
- A készüléket kizárólag a tervezett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.

Leírás

Belső video-kaputelefon leágazás BUSZ tápellátással

Sorkapocs H

+ −	Helyi tápellátás
B	BUSZ vonal bemenete
− 🔔 +	Lépcsőházi hívás
AL	Riasztás bemenet

Tápellátó forrás választó (BUS/LOCAL) I

❶ Áthidalás pozíciója helyi tápellátással működő készüléken

❷ Áthidalás pozíciója BUS tápellátással működő készüléken

Vonal végi ellenállás (CL.RES) J

Az áthidalást csak a vonal utolsó készülékén kell beiktatni.

Master/slave választó (M/S) K

Ha egy vagy több belső leágazás ugyanazon hívás fogadására van beprogramozva, akkor csak master leágazásokon jelenik meg a hívó képe.

Műszaki adatok

Típus	001DC01LUX0
Tápfeszültség BUSZ-ról (VDC)	15÷20
Felvett áram (mA, max.)	410
Felvett áram stand-by módban [mA]	<1
Helyi tápfeszültség (VDC)	16÷18
Felvett áram (mA, max.)	370
Egy LED felvett árama (mA) (pániknyitó, hangjelzés kizárása)	1
Tárolási hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +70
Működési hőmérséklet (°C)	0 ÷ +35
Érintésvédelmi osztály	20
Videó szabvány	PAL/NTSC
LCD TFT színes kijelző (hüvelyk)	7

Felszerelés

Szerelje fel a készüléket a felhasználó igényének megfelelő magasságba.

- A Nyomja meg a gombot ❶; csúsztatva vegye le a tartót a készülékről ❷.
- Rögzítse a tartót a süllyesztett dobozhoz:
kör, Ø 60mm B vagy téglalap 503 C D. Használja a tartozék csavarokat, ügyeljen a TOP jelzésre és ne húzza meg túl erősen a csavarokat.
- Végezze el a bekötéseket és rögzítse a készüléket a tartóra E F.
- A készülék levételéhez a tartóról nyomja meg a gombot és emelje meg a készüléket G.

A süllyesztett felszereléshez lásd a süllyesztett doboz készlethez tartozó útmutatót.

Csengőhangok konfigurálása L

☞ **Végezze el egymás után az itt leírt összes programozási fázist:**

1 - Belépés a programozásba
Nyomja meg 5-ször a 🔔 gombot 5 mp-en belül ❶.
Egy rövid hangjelzés jelzi, hogy belépett a programozásba.

2 - A kültéri egységről érkező híváshoz tartozó csengőhang beprogramozása
A csengőhangok egymás utáni meghallgatásához nyomja meg a • gombot ❷.
A csengőhang kiválasztásához és a programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot ❸.
A csengőhang kiválasztásához és a programozás folytatásához nyomja meg a o— gombot ❹.

3 - A lépcsőházból érkező híváshoz tartozó csengőhang beprogramozása
A csengőhangok egymás utáni meghallgatásához nyomja meg a • gombot ❺.
A csengőhang kiválasztásához és a programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot ❻.
A csengőhang kiválasztásához és a programozás folytatásához nyomja meg a o— gombot ❼.

4 - A hívási kicsengések számának beprogramozása
Annyiszor nyomja meg a • gombot ❽, ahány kicsengést kíván beprogramozni (1-től 6-ig). Az utolsó gombnyomástól számított 3 másodperc után a kiválasztott hívás megszólal a beállított kicsengés-számmal.

A programozásból való kilépéshez nyomja meg a 🔔 gombot ❾.

☞ **A hívás beprogramozásához lásd a kültéri egységek dokumentációját.**

Felszerelési kapcsolási rajzok

M Korlátozások és távolságok helyi tápellátással

❶ Helyi tápellátással működő készülékek

N Korlátozások és távolságok BUSZ tápellátással

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Szétszerelés és semlegesítés A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeken fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele.
A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRETEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

HRVATSKI

Opća upozorenja

- Prije instaliranja i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača, pažljivo pročitati ove upute.
- Instaliranje, programiranje, stavljanje u rad i održavanje proizvoda smije vršiti isključivo kvalificirano tehničko osoblje s odgovarajućom obukom, u skladu s važećim propisima, uključujući i mjere zaštite na radu.
- Prije obavljanja bilo kakvog zahvata vezanog za čišćenje ili održavanje, isključiti napajanje.
- Ovaj uređaj smije se namijeniti samo onoj uporabi za koju je osmišljen.
- Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati odgovornim za eventualne štete nastale uslijed neprimjerene, pogrešne ili nerazumne uporabe.

Opis

Video portafonski unutarnji uređaj s napajanjem preko BUS-a.

Redna stezaljka H

+ −	Lokalno napajanje
B	Ulaz BUS linije
− 🔔 +	Poziv sa stubišta
AL	Ulaz za alarm

Selektor izvora napajanja (BUS/LOCAL) I

❶ Položaj premoštenja s lokalno napajanim uređajem

❷ Položaj premoštenja s uređajem napajanim preko BUS-a

Otpornik kraja linije (CL.RES) J

Premoštenje se mora utaknuti samo u zadnji uređaj na liniji.

Selektor master/slave (M/S) K

Ako su dva ili više unutarnjih uređaja konfigurirani za odgovaranje na isti poziv, slika pozivatelja prethodno se prikazuje samo na master unutarnjem uređaju/unutarnjim uređajima.

Tehnički podaci

Tip	001DC01LUX0
Napajanje preko BUS-a (V DC)	15÷20
Max. apsorpcija (mA)	410
Apsorpcija u standby načinu (mA)	<1
Lokalno napajanje (V DC)	16÷18
Max. apsorpcija (mA)	370
Apsorpcija pojedine LED diode (mA) (tipka zau zbunu, isključenje zvona)	1
Temperatura skladištenja (°C)	-25 ÷ +70
Radna temperatura (°C)	0 ÷ +35
Stupanj zaštite IP	20
Video standard	PAL/NTSC
Zaslon u boji LCD TFT (inča)	7

Ugradnja

Montirati uređaj na prikladnoj visini za korisnika.

- A Pritisnuti gumb ❶; povući i otkačiti nosač s uređaja ❷.
- Pričvrstiti nosač na ugradbenu kutiju:
okruglu Ø 60 mm B ili pravokutnu 503 C D.
Koristite vijke iz opreme, imajte u vidu oznaku TOP i izbjegavajte pretjerano pritezanje vijaka.
- Izvesti spojeve i prikačiti uređaj na nosač E F.
- Za otkačivanje aparata s nosača, pritisnuti gumb i nadići uređaj G.

Za podžbuknu ugradnju, slijedite upute iz priručnika ugradbenog kompleta.

Konfiguracija melodija L

☞ **Potrebno je izvršiti u nizu sve faze programiranja opisane u nastavku:**

1 - Ulaz u programiranje
Pritisnite 5 puta tipku 🔔 u roku od 5 s ❶.
Kratak zvučni signal potvrdit će ulaz u programiranje.

2 - Programiranje melodije za poziv s vanjske jedinice
Za preslušavanje melodija u nizu, pritisnite tipku • ❷.
Za odabir melodije i izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 ❸.
Za odabir melodije i nastavak programiranja, pritisnite tipku o— ❹.

3 - Programiranje melodije za poziv sa stubišta
Za preslušavanje melodija u nizu, pritisnite tipku • ❺.
Za odabir melodije i izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 ❻.
Za odabir melodije i nastavak programiranja, pritisnite tipku o— ❼.

4 - Programiranje broja zvona za dolazni poziv
Pritisnite tipku • ❽ onoliko puta koliko zvono treba zvoniti (od 1 do 6 puta). 3 sekunde nakon zadnjeg pritiska na tipku, začuti ćete odabrani broj zvona za poziv.

Za izlaz iz programiranja, pritisnite tipku 🔔 ❾.

☞ **Za programiranje poziva pročitajte dokumentaciju za vanjske jedinice.**

Sheme instalacije

M Ograničenja i udaljenosti s lokalnim napajanjem

❶ Lokalno napajani uređaji

N Ograničenja i udaljenosti s napajanjem preko BUS-a

Proizvod je sukladan s važećim mjerodavnim direktivama.

Prestanak uporabe i zbrinjavanje. Ambalaža i iskorišteni uređaj na kraju životnog ciklusa ne smiju se bacati u okoliš, već ih je potrebno zbrinuti u skladu s važećim propisima u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje je moguće reciklirati imaju simbol i oznaku materijala.
PODACI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLOŽNI SU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI. MJERE SU IZRAŽENE U MILIMETRIMA, OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAZNAČENO.

УКРАЇНСЬКА

Загальні попередження

- Уважно прочитайте інструкції перед початком установки і виконання дій, вказаних виробником.
- Установка, програмування, підключення та технічне обслуговування виробу має виконуватися тільки кваліфікованим або підготовленим персоналом у відповідності до вимог діючих норм безпеки та дотриманням правил щодо запобігання нещасних випадків.
- Перед виконанням робіт з очищування або технічного обслуговування відключіть пристрій від електричного живлення.
- Слід використовувати цей пристрій виключно за призначенням.
- В будь-якому випадку виробник не несе відповідальності за пошкодження в результаті неправильного, неналежного або нераціонального користування.

Опис

Відеодомофонний абонентський пристрій із живленням від ШИНИ.

Контактна панель H

+ −	Живлення від мережі
B	Вхід лінії ШИНИ
− 🔔 +	Вхід дверного дзвінка
AL	Вхід сигналізації

Перемикач джерела живлення (BUS/LOCAL) I

❶ Положення перемички із пристроєм, який отримує живлення локально

❷ Положення перемички із пристроєм, який отримує живлення від ШИНИ

Опір замикання вхідного контакту (CL.RES) J

Перемичку необхідно вставити тільки у останній пристрій лінії.

Селектор master/slave (M/S) K

Якщо два або більше абонентських пристрої були налаштовані на відповідь на той самий виклик, тільки на абоненському/ких пристрої/ях master відображається попереднє зображення того, хто дзвонить.

Технічні характеристики

Модель	001DC01LUX0
Живлення від ШИНИ (= В)	15-20
Макс. споживаний струм (мА)	410
Споживання енергії в режимі очікування (мА)	<1
Живлення від мережі (В)	16-18
Макс. споживаний струм (мА)	370
Споживання одного світлодіодного індикатора (мА) (паніка, вимкнення звуку)	1
Діапазон температури зберігання (°C)	-25 - +70
Діапазон робочих температур (°C)	0 - +35
Клас IP	20
Відеостандарт	PAL/NTSC
Кольоровий РК-дисплеї TFT (дюйми)	7

Монтаж

Встановіть пристрій на зручній висоті для користувача.

- A Натисніть на кнопку ❶; від'єднайте супорт від пристрою, посунувши його ❷.
- Зафіксувати супорт до монтажної коробки:
круглої форми Ø 60 мм B або прямокутної 503 C D. Використовуйте гвинти з комплекту, дотримуйтесь маркування TOP та уникайте надмірного затягування гвинтів.
- Виконайте підключення та зачепіть пристрій на супорт E F.
- Щоб від'єднати пристрій від супорту, натисніть на кнопку та зніміть термінал G.

Для вбудовуваної установки зверніться до інструкції з вбудованого монтажу.

Настройка мелодій L

☞ **Необхідно послідовно виконати всі нижченаведені етапи програмування:**

1 - Вхід у режим програмування.
Протягом 5 секунд натисніть 5 раз кнопку 🔔 ❶.
Короткий звуковий сигнал підтвердить початок програмування.

2 - Програмування мелодії, закріпленої за дзвінком з панелі виклику.
Для послідовного прослуховування мелодій натисніть кнопку • ❷.
Щоб вибрати мелодію і вийти з режиму програмування, натисніть кнопку 🔔 ❸.
Щоб вибрати мелодію і продовжити програмування, натисніть кнопку o— ❹.

3 - Програмування мелодії, закріпленої за дзвінком зі входу.
Для послідовного прослуховування мелодій натисніть кнопку • ❺.
Щоб вибрати мелодію і вийти з режиму програмування, натисніть кнопку 🔔 ❻.
Щоб вибрати мелодію і продовжити програмування, натисніть кнопку o— ❼.

4 - Програмування кількості дзвінків виклику.
Натисніть на кнопку • ❽ стільки разів, скільки дзвінків потрібно для виклику (від 1 до 6).
Через 3 секунди після останнього натискання кнопки вибраний виклик виконає кількість запрограмованих дзвінків.

Для того, щоб вийти з режиму програмування, натисніть кнопку 🔔 ❾.

☞ **Інформація про програмування викликів наведена в документації до панелей виклику.**

Приклади установки

M Обмеження та відстані із локальним живленням

❶ Пристрій із локальним живленням.

N Обмеження та відстані із живленням від ШИНИ.

Прилад відповідає чинному законодавству.

Вивід з експлуатації та утилізація. Не викидайте пакувальний матеріал та прилад після закінчення терміну служби в навколишнє середовище, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення.
ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.